

Inscription

Fête du vin et de l'aloise / Hèsta deu vin e deu colac
Toujours imitée jamais égalée / N'i a qu'i an pensat mès n'i arriban pas
Inscriptions à envoyer chez / De mandar en çò de :
 Francis Lacroix
 Les Arrocs
 33490 Saint Pierre d'Aurillac
 tél : 0556 622 871

Avant le 24 juin, accompagnée du règlement à l'ordre de
 Gavés CCCP 746997 Bordeaux
 Prix de la soirée 18,5€

Nom / nom d'ostau :
Nombre de personnes / nombre de gents :
tél. / tel. :

Renseignements accueil public Maison du pays de St Macaire 0556 633 214
 A partir du 26 juin sur le site du festival 0556 761 279

Contact Presse : Pierre Scheidt
 rue du Port 33 490 Saint Pierre d'Aurillac
 tél 0556 768 828 fax : 0556 630 579
 SOUS-FIFRES@wanadoo.fr • site www.fifres-aquitaine-tour.com

La 13^{ème} des Fifres de Garonne

28/29 JUIN

à St Pierre
d'Aurillac

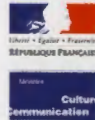


Rens. 05 56 76 12 79
ou 05 56 63 32 14

Fête de l'Aloise et du Vin



Scènes d'été en
GIRONDE



Renseignements : 05 56 76 12 79 ou 05 56 63 32 14

Présentation du Festival

C'est une fête de la convivialité et de la ruralité sur les bords de la Garonne.

Comme les autres années, au-delà de la conservation et de la pratique du fifre, à partir du projet collectif d'un village et de ses associations, le festival confronte le fifre à d'autres instruments et lui permet d'être l'objet de création et d'innovation musicales.

Temps fort d'une pratique tout au long de l'année du fifre en Aquitaine, et plus particulièrement en Sud Gironde, la 13ème réunion des Fifres de Garonne vous invitent à découvrir nos amis fifres d'autres mondes, rencontrés au cours de nos escapades planétaires.

Du Brésil à la Catalogne, musiques de rue, de scène, de bal, Alose de fuego, gastronomie, voici les mets à partager.

Et ceci dans le cadre splendide des rives de Garonne.

Créé en 1991 par les Sous-Fifres de St Pierre, le festival des Fifres de Garonne est inscrit dans le cadre de l'Été Girondin et d'Aquitaine En Scène.

Cette fête est largement soutenue par le Conseil Général, le Conseil Régional, la DRAC, la municipalité de Saint Pierre d'Aurillac et de nombreux sponsors locaux.

Aqueste hestenau creat en 1991, permet tot an de valorejat lo pifre, intrument representatiu de l'espaci gascon on vivem. Gràcia au dinamisme de la poblacion locala e de las associacions de Sent Pèir d'Aurelhac, podetz descobrir musicas tradicionalas obèrtas a tots los acaraments, augan Brasil e Catalonha. Abessonat dab la hèsta deu colac e deu vin lo hestenau es apiejat peu CG de Gironda, peu CR d'Aquitània, peu DRAC, per la municipalitat de Sent Pèir d'Aurelhac e una tropa d'esponsors d'en per aci.

Le mot du Président

Treize ans et toutes ses dents

Une nouvelle invitation au voyage. De la Gascogne, un petit tour au Brésil, un grand détour en Catalogne, découvrons d'autres facettes du monde des flûtes.

De tradition en modernité, le chemin est toujours ouvert et plein de surprises.

"La musique adoucit les mœurs" dit-on !!!!

Beaucoup sont apparemment atteints de surdité, à voir ce monde trouble et complètement fou aujourd'hui.

Et bien accrochons nos ceintures, parés au voyage, ouvrons grands les yeux et les oreilles, profitons ensemble de cette 13ème édition.

Et chapeau bas à toute l'équipe de bénévoles fidèle au rendez-vous, et sans qui la fête ne serait pas aussi radieuse.

Pierre SCHEIDT

Château REGULA SARL

Le Luc Régula
33190 La Réole
Tél/Fax. 05 56 61 25 43
www.chateau-regula.com

CHEZ PHYL

PUB MUSICAL-CONCERT
42 cours Sadi Carnot
33210 Langon
Tél. : 05 56 76 17 83



FIERS FIFRES FURIA



Trètze ans e pas un caishau de manca

Invitacion navèra au viatge, de Gasconha estant, peu Brasil passant, en Catalonha demorant, per descobrir una auta faceta deu monde de las flabutas.

De tradicion en modernitat lo camin es obèrt e conhit de suspresas. La musica doceja ça disen !!!

Tròpas gents serèn sordas per aqueths torns, se vesem lo monde trebolat e pèc que coneishem anueit. Rai, cintem-nos coma fau, parats per viatjar, obrissem beròi uelhs e aurelhas e profitem amassas d'aquesta tretzau edicion.

E una capelada a la còla deus benevòls qui hèn la hèsta qu'es escaduda. Totjorn s'i hèn trobadars, shens eths, pallòta seré aquesta dimenjada de junh au bòrd de Garona.

Pèir SCHEIDT, president.

Fête de l'alose

L'alose, comme sa pêche, symbolise le travail de l'homme, son savoir-faire, sa culture, ses racines, ses rapports étroits avec la région qui l'entoure. La montée de l'alose marque le rythme de la saison.

La fête est là, la fête de l'alose et du vin. Toujours imitée jamais égalée !!!

Les Gavés* (Garonnais avertis pour une vallée épicurienne et solidaire) vous proposent une fête gasconne où le vin colore et parfume les dames de coulac, où la musique des fifres vous fait tourbillonner aux rythmes des mazurkas et des rondeaux sur les bords de Garonne, où les viticulteurs vous font goûter leurs produits, où vous vous émerveillez devant ce spectacle unique au monde qu'est l'Alose de Fuego. Dans un cadre naturel, cette fête est d'une intensité grande en convivialité, et tout le monde y a sa place.

...et du vin

Le fête de l'alose et du vin avez-vous dit ? Oui, car pour la 13e édition, nos viticulteurs vont à nouveau déployer les couleurs... des "vins de par ici" aux multiples robes d'où s'échappent fruits, arômes et bouquets en tout genre et, pour que ce plaisir dure, ces saveurs de vigne flotteront autour d'un stand tout au long de la fête.

A cada mes d'abriu lo colac tòrna pujar Garona e marca la fin de l'ivèrn, l'òme-gavés que ic a comprés, ne profita per hèser la timpona e aunorar lo peish-totem en musica e dab la sang de la tèrra, tè. Ne i a que i pensan mes ne s'i escaden pas. Bon profit e tot plan pensat : vos guardam una plaça o mei ?

*prononcer : gavèss

Bienheureux
les fêlés, car ils laissent passer
LA LUMIERE



L'Alose, un poisson migrateur, sportif et diététique

Poisson anadrome (il pond en eaux douces et se développe dans les eaux maritimes). Il remonte les estuaires de la façade atlantique au début du printemps et atteint les frayères en juin. Sa reproduction est menacée gravement par l'exploitation des gravières qui détruit les frayères, et par l'implantation de barrages. Sa chair est fine et extrêmement délicate.

PÊCHE

Il existe deux sortes d'alose. L'alose commune et l'alose feinte appelée localement le gat. Seule cette dernière se prend à la ligne soit avec des cuillères à truite (en particulier l'Olympique et la MEEPS RAINBOW) ou aux plumes à bar (à la dandinette). Le poisson se tient dans les remous (pool) en limite de courant souvent en queue entre deux eaux.

L'alose commune se pêche au filet et virol.

CUISINE

La meilleure alose est celle de la fin de saison (quand les cours sont les plus bas), lorsqu'elle est prête à pondre ou a pondu.

Un dicton local précise "Le riche mange la meilleure lamproie, et le pauvre la meilleure alose".

Poisson très fin, très diététique (20% de protéine, 10% de lipides, calcium, phosphate, fer, vitamine B1). La densité des arêtes nécessite une cuisine particulière.

• AU GRIL

Coupez l'alose écaillée en darne de 2cm que vous salez et poivrez avant de les faire cuire sur les sarments 10 mn de chaque côté protégé par une feuille de laurier. Servir chaud avec une sauce verte : huile, vinaigre, jus de citron, sel, poivre, échalote, jaune d'œuf, vert de poireau haché. Certains gourmets ne diraient pas qui, ajoutent de l'estragon. C'est succulent.

• AU NATUREL

Mettre en bocaux des tranches de 2 cm d'alose nature plus une feuille de laurier, sel poivre. Stériliser 3 heures pour des bocaux d'un litre au minimum.

• EN SAUCE

Qu'il s'agisse d'oseille, d'orties, de fenouil, d'estragon, de poireaux... le principe est le même. Dans une cocotte, faites fondre de l'huile et du beurre. Faites revenir les darnes au préalable farinées à la poêle, puis disposez dans la cocotte une couche d'alose puis une couche d'herbes ou légumes, etc.. Terminez avec les plantes. Arrosez de vin (rouge ou blanc). Faites cuire 3 heures à feu très doux. Salez et poivrez pendant la préparation.



LE CONSEIL DES GAVES

Tous ces plats s'accompagnent de Graves sec ou d'Entre deux mers, blancs secs (ou du même vin que celui de la sauce). La garantie de fraîcheur est une garantie de qualité pour ce poisson à la chair très délicate. Son excellent rapport qualité prix et le caractère régional de ses préparations en font un poisson recherché.

Nous proposons à tous ceux qui auraient une recette originale d'alose de nous la faire parvenir, ou de la déposer au stand des viticulteurs le jour de la fête.

Nous pourrions envisager un concours.

TOUT
me regarde



**L'Européenne des
produits laitiers**

Eric Lucmaret
10, rue de Hourtin
33000 Bordeaux
tél. : 05 56 98 17 08

**LACAZE
Embouteillage**

7 rue Lagotte
33490 Caudrot
tél. : 05 56 62 80 66
fax. 05 56 62 76 01

Initiation aux danses traditionnelles

Initiation aux danses traditionnelles avec Marilyn Simon accompagnée de Michel Taffard, de ses musiciens préférés, de Paxi et Agnès PEREZ, et de Clotilde GUIBARD. Troisième millénaire bien sûr mais le rondeau, la scottish, la mazurka, la polka et bien d'autres sont toujours là. Pour tourbillonner au bal samedi soir ne manquez pas cet intime rendez-vous. Venez nombreux, en plus c'est gratuit ou presque, pensez à acheter un des jolis badges du festival !



Je suis happé
par un tel bonheur de
VOIR
les choses
que j'en deviens
AVEUGLE

BASSACADA

Représentatif d'une culture musicale de la tradition occitane du Tarn et Garonne, le groupe a la volonté de pratiquer une musique vivante qui puisse s'ouvrir au plus grand nombre, dans l'esprit des musiques populaires et traditionnelles de la région.

Violon et hautbois rustique (tatarota , autboisa),guitare, en passant par tambours et percussions, tous les instruments utilisés par BASSACADA ont contribué à véhiculer ces musiques.

L' association d'instruments traditionnels et modernes noue d'anciennes mélodies avec de nouveaux timbres.

Franck Ferrero : violon, fifres, percussions et chant.

Robert Blanc : flûtes, fifres hautbois et percussions.

Jackie Ogier : tambour, tambourin et darbouka.

Gilles Rougeyrolles : accordéon diatonique, vielle à roue et bodhran

Vienen deu Carcin Baish e se disen " Bassacada ", en francés Secousse. Lo tataròt es un autbòi e qui deu bassacar lo public dançaire dab lo violon, las percussions, la flabuta e la guitarra. Quate musicaires qui nos ofrissen de descobrir lo terraire deus vesins tarnés e garonés.

SARL GETTONI
entreprise de plâtrerie,
cloisons, isolation
ZA Frimont CRIAC
33190 La Réole
Tél. 05 56 61 21 91
Fax. 05 56 61 19 55

SARL LASSERE
entreprise de plâtrerie
33190 La Réole
Tél.05 56 61 17 85
Fax.05 56 71 23 00



Or not'

Invitation à un p'tit bal gascon du monde parce qu'on y danse des scottishes, cercles, mazurkas et autres rondeaux. Rythmiques chaloupées, instantanés d'improvisation, arrangement inattendus, Or not' s'amuse à jouer sur des airs qui viennent d'ici, d'ailleurs et de nos propres territoires émotionnels. Des émotions bigarrées où se mêlent exubérance, bonheur, mélancolie et imperfections spontanées. Tr...additionnel, somme toute, Or not' ça s'écrit pas, ça se danse, ça s'écoute, ça se laisse embarquer en poésie.

Avec :

Ysabel Baillet (accordéon diatonique)

Vincent Castano (guitare)

Céline Despau (percussions)

Béatrice Guiard (violon)

Yolaien Lenoir (fifre, flûtes)

François Petit (sonorisation)

Eric, François, Stéphane (basse, contrebasse).

Or not' la vie, quoi !

Grop recent e déjà de tria, meste en bal gascon e de tota cultura dançanèira.

Or not' nos convida a la hèsta deus pas un, dus, tres... Mescla escaduda de divèrs orizonts musicaus, menats peu plaser d'ofrir çò de mei spontanèu e generós, en pista donc brave monde per dissabte ser e los jorns següents.



Le Bistrot

BAR - BRASSERIE

70, av. du 8 mai 1945

33210 Toulonne

Tél. 05 56 76 11 56

Domaine des Catalpas

EARL Bourriot Père et fils

Propriétaires récoltants

33490 St Pierre d'Aurillac

Tél. 05 56 63 43 76

Tél. 05 56 63 27 87

HIFI TV

BOYER THIERRY

DEPANNAGE

6 cours des Fossés

33210 Langon

Tél. 05 56 63 55 14

Langon Voyages

21 pl du général de

Gaulle

33210 Langon

Tél. 05 56 63 22 93

Fax. 05 56 63 09 69

Les ROIS de la DaNsE

CHANSONS DHUMEURS SAUVAGEMENT TENDRES

Traces, tendresse, éclats de vie, des histoires rêvées, vécues, inventées pour exister, inventées pour respirer, pour se rappeler, pour chanter les humeurs de la vie... L' accordéon à besoin "d'airs", et si l'être humain lui aussi, avait besoin de chansons ?

Alors, le BioDubPechnoBeat des Rois de la danse agit dans certain cas, sur le Rythme intérieur... ! Vous aussi, n'attendez plus, venez découvrir les bienfaits du BioDubPehnoBeat.

Jérôme MARTIN : Accordéon, chant

Fabrice VIERA : Mélodica , chant,

Bruits de bouche

Yoann SCHEIDT : Batterie rurale, samples

*BioDubPechnoBeat : Forme de transe vocale rurale
basique



AMPM

Transformation de Matières plas-
tiques Usinage Thermoformage
ZA de la Grande Saubole 47200
Fourques sur Garonne
Tél. 05 53 20 87 38 Fax. 05 53 89 05 38

COLINE DIFFUSION SA

Philippe Gallo
BP 7 ZA la Saubole 47200
Fourques sur Garonne

Cave Coopérative Vini- cole du Syndicat des Côtes de Bordeaux St Macaire

Vente bouteilles et vrac
Mano 33490 St Pierre d'Aurillac
Tél. 05 56 63 54 84 / fax. 05 56 62 37 94





15 H 04

Revisite, révision , initiation des pas de danses avec Marylin Simon , Michel Taffard , et Clothilde Guibart

18 h 32

Ouverture de la fête de l'Alose et du Vin
Discours, congratulations et apéro dégustation des vins du pays en présence de tous les musiciens invités.

20 h 42

Grand banquet de l'alose et du vin animé par les convives musiciens présents.

22 h 12

Grand bal de l'alose avec BASSACADA, OR' NOT et final avec LES ROIS DE LA DANSE

22H48

Interlude Alose de fuego par Maître Pascal ALBIZU

02 H 22

Silence , chant de grenouilles, tendresse, repos sous les étoiles.

Serge GOACOLOU

**Charpente, couverture,
zinguerie, maison bois**

route de Beauziac
47700 Casteljaloux
Tél. 05 53 93 96 85

DACOR

Objets publicitaires, cadeaux d'entreprise
5, rue Henri de Montherland
33400 Talence
Tél. 05 57 35 10 20
Fax : 05 57 35 10 25
e-mail dacor@wanadoo.fr

LAMOUROUX SA

Didier Lamouroux
33 moulin de Gonin
33540 Gornac

Tél. 05 56 61 96 56
Fax. 05 56 61 95 63

ELECTRICITE GENERALE

SARL CABANNES - MARTIN
installations électriques
Signalisation ferroviaire

33490 St Pierre d'Aurillac
Tél. 05 56 63 22 57-05 56 62 31 42
Fax. 05 56 63 17 43

11 h 04 retrouvailles

Ouverture officielle et inauguration de la 13ème des FIFRES DE GARONNE.

Début de la journée, tendre et douce, concert, joutes musicales, apéro repas des fifrayres, tchatches, discours, philosophie estivale..... Bref, un jour de convivialité sans précédent, mais porteur d'avenir.

15h04 Concert à l'ombre des Carolins

Saules et douce sapinettes , après midi sylvestre.

Au programme :

**Bassacada , Els Francolins ,Fifres de Garonne ,Trad'Ar-dilla , Zazumba'é, la Compagnie Electrica Dharma
Et pour finir LE RONDEAU FINAL**

19 H 32 Apéro swing Gascons

par les survivants

Voyages Le Nadine Nadine Chaveron BP6 - 47180 Meilhan sur Garonne Tél. 05 56 61 17 89 ou 05 53 94 30 01 Fax. 05 56 61 13 74	PALMACRI Les éleveurs gaveurs de la Gironde Agnès Olivier 8 rue Partarieu 33124 AUROS Tél. 05 56 65 40 81 Fax. 05 56 65 48 78
CF 3 M B.KHOUANE 114 RN 113 33490 CAUDROT Tél. 05 57 98 18 88 Fax. 05 56 62 82 76	SUN CLEAR DIFFUSION Négoce demi-produit plastiques Altuglas-Lexan-Thermoclear- Komacel-Vekaplan S-Trespa 24 rue Maurice Lévy ZI du phare 33700 Mérignac Tél. 05 57 92 02 90 Fax. 05 57 92 02 95

CAISSE D'EPARGNE

61, rue du Château d'eau
33076 Bordeaux

Fax. 05 56 00 15 00

CAFE D'OC

Crèperie Salon de thé Glaces
Torréfaction de café artisanale

13 rue Bragous 33430 BAZAS

Tél. 05 56 25 96 08
Fax. 05 56 25 20 80

Bordelaise De
Lunetterie
PROFESSION OPTICIEN

Christian Porquet

108 cours des fossés
33210 Langon
Tél. 05 56 62 26 69
fax. 05 56 63 34 75

MOULURE MININ

Pin des Landes
bois exotiques

Usine et bureau : ZA Michelon
47200 Marmande
Tél. 05 53 64 47 79
Fax. 05 53 64 34 93

Compagnie de Garonne

Une palette d'effets pareils à des notes colorées posées sur des portées géantes, une partition détonnante écrite pour les yeux, les oreilles, le vent, les arbres, la Garonne.

Batteries et chandelles romaines de différents calibres contenant bombes pailletées, saules pleureurs, frissons, araignées, étoiles filantes, mosaïques, serpenteaux, disposés en jonglerie, en éventail ou en bataille, pour aller peindre dans l'espace des tableaux éphémères.



Calibre : diamètre d'une pièce d'artifice en millimètre, on estime qu'une bombe produira un effet d'une hauteur et d'une forme sphérique sensiblement égal en mètre à son diamètre.
évc : une bombe, une batterie (ensemble de mortiers identiques), une chandelle romaine (mortier à répétition), de calibre 50 mm dessinera des figures dans un cercle de 50 mètres à une hauteur de 50 mètres.

Peus qui aïman las colors de huec, l'artificièr es un artista pintre e escultor modèst : tostemps dens l'efemèr.
Espiatz e profitatz qu'es per la regardèla.

Ets LABARBE

Chauffage-Sanitaire-Cou-
verture-Zinguerie
5 Rue Branlat (bourg)
33490 Caudrot
Tél.: 05 56 62 81 02

SARL COUTHURES

Entreprise de travaux
viticoles
12 ans d'expérience
Branlat
33490 St Pierre d'Aurillac
Tél. 06 80 73 85 70

Jardin des Carmes

fleurs, plantes,
décoration de jardin
13 place des Carmes
33210 Langon
Tél/Fax. 05 56 63 39 84

Les Sous Fifres de Saint Pierre

Il faut quand même le dire : c'est au départ une affaire de familles et dont l'aventure continue. Tenants non aboutis car en perpétuelle progression, les Hilaires se voyaient condamnés à souffler et taper des airs ethniques bizarres dont le localisme prétendu tel, faisait dire à des décideurs locaux mais narquois, que cette musique ne dépasserait jamais les limites du canton. Reste à savoir duquel quand même. Vinrent les Scheidts, grosse caisse en tête et qui trouvèrent cette ripataulèra fort à leur goût. Membre original des 5 mousquetaires : Pinos, alias Jean Pierre Bertin, poussait du fifre depuis un petit moment. Alors public attentif suspend ton souffle : l'idée surgit, géniale, d'un groupe de musique mais aussi d'une appellation générique, généreuse, originale et originelle d'une énorme vague submergeant des idées reçues ou volées d'ici et d'ailleurs : Les Sous-Fifres de Saint Pierre. On avait pensé aussi à la fabuleuse histoire d'Henri Patten l'air mais le concept était déjà pris.

Et voici les musiciens :

Les deux pères... Pierre Scheidt (grosse caisse), tient solidement en main les prochaines cuvées... de la 13e des fifres. Raymond Hilaire (tambour), grand argentier incorruptible de tous les projets.

Les deux fils... Yoann Scheidt (caisse claire), a fini sa croissance dimanche dernier en jouant avec la Cie Lubat de Gasconha. Michel Hilaire (fifre) squatte la mairie et le Conseil Général à titre permanent mais hélas, précaire !

Le saint d'esprit... Jean Pierre Pinos Bertin (fifre), professeur de toutes les écoles qui jouent du fifre.

A l'ora d'ara, lo pifre es tornat devièner l'instrument tradicionau fare deu Sud Girona. Miaçat de vielhancho-nèir e de disparicion dens las annadas 70-80, dab paciència s'arrevitè, gràcia aus suenhs deu Cristian Vieus-sens entre autes musicaires qui se sabon inspirar de la practica du terrenh per enauçar lo jòc deu pifre au d'un saxofòn, d'un pianò o d'una guitarra. S'agiva tanben de transmèter a las joenas generacions una riquesa, que l'Occidentale de Fanfare remirable e supèrb exemple de bagad-ripataulèra-swing, n'es un deus fruts.



PERALI Serge & fils
entreprise générale
de bâtiment
33190 Lamothe Lande-
ron
Tél. 05 56 61 71 79
fax. 05 56 61 71 29

SCPM CAUP 4
Cabinet d'architectes
8, place du Général de Gaulle
33490 St Macaire
Tél. : 05 56 63 31 66
Fax : 05 56 76 20 81

SARL
Maté Jean Claude
Peintures Revêtements
33490 St Macaire
Tél 05 56 62 34 09 / Fax 05 56 63 29 69
jc.mates@wanadoo.fr

Le petit LONGIN
Bar Tabac Restaurant
51 bis cours du 14 juillet
33210 Langon
Tél 05 56 76 28 53

Atelier Fifres de Garonne (Saint Pierre d'Aurillac)

A Saint Pierre d'Aurillac, il y a 12 ans, les Sous Fifres plantèrent les graines du répertoire traditionnel. Un matin, des petits fifres vinrent gazouiller les rondeaux, les scottishes. Puis les tambours butinants, circulèrent parmi les airs renaissants.

La grosse caisse, gros bourdon, s'invita à la fête printanière. Le pollen dégagé, swingué, insolent, attira des instruments par delà les frontières et c'est ainsi que les djembés se marièrent aux mazurkas en flirt. Jeunes et anciens de l'atelier de fifre, jardiniers vivants et magnifiques, se sont baladés des bords de Garonne au Grand Sud.

En croisant d'autres jardiniers, ils enrichirent leurs vergers d'arbres puissants, les tubas, qui vinrent planter leurs racines dans le répertoire local. Et dans leurs branches frémissantes, les trombones ajoutèrent avec humour leur chant enjoué. Essaim de 50 musiciens, les Fifres de Garonne deviennent en 1999 un véritable groupe qui enchante les fêtes du côté de par ici de par là.

Precision de prononciacion " Pifres de Garona " se legis pifres dé garoune. Tota lenga qui se respècta a la soa ortografia pròpia e lo nòste occitan-gascon tanben, o alavetz lo respectatz pas. Mes pro d'escòla, vienetz profiter dab los pifres, los tambors, las bombadèiras, los djembés, los tubàs e los tirabutas.

R.M.P.

Réalisation Mécanique de Précision
Alain Cardouat
ZA, la grande saubole
47200 Fourques sur Garonne
Tél. 05 53 93 61 00
Fax : 05 53 93 61 61

SARL Bedouret

Plomberie-Chauffage central
Sanitaire-Zinguerie
Le Barrail 33210
Fargues de Langon
Tél : 05 56 62 37 27
Fax : 05 56 63 25 00



AGF

Pierre Gauban
6 rue Michel Dupin
BP 26 33190 La Réole
Tél. 05 56 61 01 53
Fax. 05 56 71 22 80

CITROËN

S.A.G.A.
Concessionnaire
RN 113 33210 Toulonne
Tél. 05 56 63 55 37
Fax. 05 56 63 46 22

SHOPI Caudrot

SARL IV Aelia
8 place des Tilleuls
33490 Caudrot
Tél 05 56 62 89 56

Château Le Livey

René Vannetelle
MetMme Laure Chalifour
33490 St Pierre d'Aurillac
tél 05 56 63 30 58 fax 05 56 63 52 76

Tradardilla

Tardardilla : atelier des musiques traditionnelles
école de musique ARDILLA du pays macarien
SAINT MACAIRE dans la GIRONDE

Une vingtaine d'amateurs, quelquefois moins, se réunit tous les mardis soir pour dérouiller fifres, clarinettes, sax et guitares, accordéon diatonique, tuba et même saz, soutenus, comme c'est la coutume dans cet endroit reculé, par le tambour, la grosse caisse ou quelque autre faiseur de bruit.

Il est extrêmement rare qu'ils quittent ce village pour jouer et faire danser leur rondeau, mazurka, polka et autre java.

Il y a des fois, il leur vient même l'idée d'aller chercher des airs dans d'autres cultures que la leur et même d'improviser et d'écrire des musiques pour une tradition rêvée.

Mais où vont-ils chercher tout ça !

Escòla de musica d'excel·lenta reputacion Ardilla se tròba a Sent Macari e vos i convida. Parats peu viatge sus la planeta musica ?

Château Picheloup St Sauveur

Jean Redon
33490 St Pierre d'Aurillac

SARL DARTIALH

Plomberie, chauffage,
zinguerie, traitement de
toiture

26 RN 113 - 33490
St Martin de Sescas
tél/fax 05 56 62 86 05

Prométaux

chaudronnerie, serrurerie, soudures
Beaulieu vieux
47400 Fauillet
Tél. : 05 53 79 93 20
Fax : 05 53 79 54 85



Château Courtney

F.Ligoux - N.Depaire
2 bis Courtney Nord
33490 Saint Martial
Tél/Fax. 05 56 76 42 56

Château de Font- grave

SCEA Pierre Perromat
33540 Gornac
Tél. 05 56 61 97 64

CONDOU ET FILS

MAÇONNERIE

Merigon est 33490
St Pierre d'Aurillac
Tél. 05 56 63 30 41
Fax. 05 56 76 87 23

AXA

Assurances
Dieulivol et Galissaire
rue Jean Renou
33190 La Réole
Tél 05 56 61 25 01 fax.05 56 61 03 15

ELS FRANCOLINS

Le francolí était un oiseau qui vivait sur une rivière du même nom. Cousin catalan du faisan et de la perdrix, il a aujourd'hui disparu. Pour célébrer son vol et son chant, ELS FRANCOLINS se sont formés en 1998 à l'occasion du Carnaval de Tarragone. Impressionnant ensemble de flabiols, petite flûte droite de Catalogne accompagnée d'un tambour, ce groupe est aussi une école de musique à laquelle se sont ajoutées une section de cuivres et une batterie. La musique est droite et disciplinée mais les facéties, la gaieté et le charme des mélodies vous démangent vite les pieds et les mains. Environ 80 musiciens ont joué dans ELS FRANCOLINS depuis leur création, et tous sont déterminés à ne pas faire de la musique catalane un oiseau à jamais muet.

Vienen de l'antica Tarraco e la lor musica hè valer lo flabiol, flabuta qui se tòca d'una man mentre que l'auta bat un tamboret. Lo sistèma parla aus occitans : galobet / tamborin, flabuta / tonton. Partejam la musica en mei de la lenga. Els Francolins, un vintenat de sòcis, musiquejan un repertòri tradicionau unic, qui a aviat lo flabiol e qu'enriquissen a còps d'inspiracions mei modèrnes coma ...Lo pont de l'arriu Kwai, dab coires e bate-ria !



ZABUMBA-Ê

Les premiers invités du festival à arriver en train à Saint Pierre d'Aurillac !

Créée à Paris en mars 2000, Zabumba-Ê est une Banda de Pifes (Pife ou Pifano: flûte en bois typique du Nordeste brésilien), formation traditionnelle du Nordeste du Brésil, composée de deux flûtes et quatre percussions. Un poète cantador accompagne le groupe, avec sa guitare et sa voix, pour raconter, au fil des vers improvisés, la vie, les bonheurs et les peines des Nordestins..... et des enfants de Garonne, selon l'inspiration. Prudence, les Bandas de Pifes sont également connues sous le nom d'Esquenta Mulher ("qui échauffe les femmes")!

Adail Viveiros : Fifre

Bertrand Doussain : Fifre

Da Da Viana: Zabumba

Danusio Saleme: Cimballes

Merohdac Oliveira Alvas Guitare

Zé Luis Do Nascimento :Percussions

Detalhs deus amusants : lo portugués e l'occitan se rejuntan -coma sovent- sus l'instrument pifre. Egau, a se demandar si la ripataulèra " esquinta las hemnas " lo vòste avís daunas e damisèlas ?



Dharma

Une formation emblématique de la scène catalane de ces 27 dernières années. Un son surprenant, à la fois ancien et totalement actuel, qui jaillit de la tenuta, instrument à vent, fait de bois et de métal à anche double, né en Catalogne en 1850. Un souffle puissant, une énergie incroyable, parce que DHARMA est aussi une compagnie électrique qui nourrit sa musique de Rock et de Jazz. Unique et jubilatoire.

Joan Fortuny : saxo soprano , gralla
 Josaph Fortuny: batterie
 Carles Vidal: basse
 Lluís fortuny: claviers, trompette, accordéon
 Marie fortuny: piano, claviers, flûte
 Bi Tra Tianan: djembé



Son catalans de Barcelona e saben mesclar buf e electricitat mercés e la tenuta. Sheis musicaires dens la termièra tradicion-modernitat. De non pas mancar, bèth temps a que hèr miranda.

Château Barrail-Haut

vins issus de culture bio
 Dégustation-vente sur RV
 Tél. 05 56 63 03 09
 Fax : 05 56 63 03 05

Château Cherchy

Vins de graves et Sauterne
 Desqueyroux Michel
 17, Le Blanc
 33210 Pujols/Ciron
 Tél. 05 57 31 00 89
 Fax. 05 57 31 00 87

Banque Courtois

Groupe Crédit du Nord
 18 Allée Jean Jaurès
 33210 Langon
 Tél. 05 56 63 12 73



Maison de Pays de Saint Macaire

Dans une demeure de marchand caractéristique du XVI^e siècle, elle est un outil de promotion des produits du canton et un service d'accueil des visiteurs.
 Et, depuis peu : siège de la nouvelle communauté de communes des Coteaux Macariens.
 Renseignements pour le festival, programme et horaires au 0556 63 32 14

L'Ostau de País de Sent Macari es parat a vos balhar totas las endicas suu Hestenu de Pifres, e tostemps i son dab lo soriser.

ETBA

bureau d'étude béton armé
 27 rue du parc
 33200 Bordeaux Caudéran
 Tél. 05 56 08 31 73
 Fax. 05 56 42 18 79

Jean-Marc PARRA

La ferme des saveurs
 Plantes aromatiques et
 légumes originaux...
 12, Marche
 33190 Puybarban
 Tél. 05 56 61 01 19

LAPORTE PHILIPPE

ÉLECTRICITÉ CHAUFFAGE
 1 pl. Tourny 33490 St
 Macaire
 Tél. 05 56 76 82 58
 Fax. 05 56 76 13 23

SOBOFA

Francis Fabreguette
 mécanique de précision
 118 ter av de Canéjan
 33600 Pessac
 Tél. : 05 56 07 99 45

Les Badges

De l'anglais badge qui signifie plaque, insigne, c'était au Moyen Age un insigne rond porté par un chevalier et sa suite, il arriva chez nous en 1952 ou 1956 des Etats-Unis au moment de la campagne électorale du général Eisenhower.

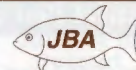
En bord de Garonne c'est avant tout un moyen original et accessible à tous pour soutenir et pérenniser notre action.

Pour la modique somme de 3€ vous accédez à toute la fête pour les deux jours. Parlez-en à vos amis, à la famille, à vos voisins de palier, de quartier, de cité, de communauté etc.

Peut-être que ces jours-ci vous ne saurez être disponibles, ils sont nouveaux tous les ans (exceptés le fifre et le tambour miniatures, deux grands classiques), pensez à votre collection et participez en prenant un ou... plusieurs badges.

Et puis si ces 3€ vous manquent, venez quand même avec votre bonne humeur.

L'Abadgioni d'Alfifroni, pareish qu'es lo chafre d'una sinfonia. Originaus cada annada, colorats, simpatics e a posita de todas las borsas, los batges (coma viatge, imatge, hromatge) son la marca deu hestenu, conselhada per venir mès pas obligatòria hòrt e mòrt. Nos permet de finançar una partida deu programa e qu'es mei beròi qu'un simple tiquet de papèir. 20 francs, 3.05€ se los avetz pas en pòcha hestejaram dab vosautres egau. A lèu.



3 rue des Francs-bourgeois
75003 Paris
tél: 01 48 04 70 70
fax: 01 42 71 45 71

LAFUE

couverture-charpente
menuiserie
33490 St Pierre d'Aurillac
Tél. 05 56 63 29 51
Fax. 05 56 76 24 20

GALAXIE BAR

PITEAU JEAN PIERRE
16 cours des Fossés
33210 Langon
Tél. 05 56 63 38 63

G E G

Groupement des Eleveurs
Girondins

Le boeuf du pays des grands vins
33190 Gironde / Dropt
Tél. 05 56 71 14 45
Fax. 05 56 71 16 92

Le Festival c'est qui ?

ORGANISATION : SOUS-FIFRES DE ST-PIERRE en collaboration avec les Gavés et le comité des fêtes.

PRESIDENT et POLY- VAILLANT : Pierre Scheidt

Assisté de : Eric Astié, secrétaire e poète maudit, de Raymond Hilaire, ex-trésorier, et confection des badges de soutien avec son équipe de copains, copines.

Josy Bondu, comptabilité

Bernard Merlet, régisseur général

Mano Costa, assembleur coordinatif

Pascal Albizu, électricité, lumière et artifices

Vincent Falgueyret, conception graphique programme, affiche

Sébastien Narbeburu, conception site internet

Equipe technique, artistique, ludique (dans le désordre - aïe on va encore oublier du monde !) : Laurent Belles, Lucie Combret, Sophie Diss, Carole Poutays, Delphine Poutays, Wilfrid Pauly, Calou La Gouaille, David Poulit-Poublant, Dominique Frère, Patrick Tauzin, Didier Houde, La Famille Lacroix, Roger Elisseix et tous les amis bénévoles. Tous les copains Gavés, toutes les copines du bar gascon — estanguet especialitat gasconita. Tout l'Atelier des Fifres. Et pour-quoi pas vous ?

Comme le dernier arrivé - garçon ou fille- a laissé la porte ouverte, bienvenue aux nouvelles et aux nouveaux ! Ne laissez pas votre timidité vous empêcher de participer à cette formidable aventure qu'est le festival des Fifres de Garonne.

Fau saber qu'aquò dura tota l'annada e que sèm encantats d'arcuèlher tota gent qui vòu hèser viver e partatjar la cultura, la musica, la gastronomia, la dança, la canta, la lenga de tot çò qui existís d'en per ací. Deishem de nos carcanhar e regalem-nos



Domaine de Ducourt

EARL Vignobles Tauzin
33490 St Pierre d'Aurillac
(Gironde) France.
Tél. 05 56 76 42 27

LA CHALOUPE

LIBRAIRIE PAPETERIE
91 cours du Général de
Gaulle 33210 Langon
Tél. 05 56 63 00 81

Marcano Frères

entreprise de maçonnerie
33490 Semens et 33490
St Martin de Sescas
Tél. 05 56 62 86 23/05 56 62 01 00
Fax : 05 56 62 06 13

Physiothérapie Générale

France S.A
B.P 17 21 Belloc
47700 Casteljaloux France
tél: 05 53 93 04 25
fax: 05 53 93 53 81